

- 3. Sonntag im Advent (B) الأحد الثالث من زمن المجيء

17. Dezember

---

## **Evangelium Joh 1, 6-8.19-28**

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes

6 Ein Mensch trat auf, von Gott gesandt; sein Name war Johannes.

7 Er kam als Zeuge, um Zeugnis abzulegen für das Licht, damit alle durch ihn zum Glauben kommen.

8 Er war nicht selbst das Licht, er sollte nur Zeugnis ablegen für das Licht.

19 Und dies ist das Zeugnis des Johannes, als die Juden von Jerusalem aus Priester und Leviten zu ihm sandten mit der Frage: Wer bist du?

20 Er bekannte und leugnete nicht; er bekannte: Ich bin nicht der Christus.

21 Sie fragten ihn: Was dann? Bist du Elija? Und er sagte: Ich bin es nicht. Bist du der Prophet? Er antwortete: Nein.

22 Da sagten sie zu ihm: Wer bist du? Wir müssen denen, die uns gesandt haben, Antwort geben. Was sagst du über dich selbst?

23 Er sagte: Ich bin die Stimme eines Rufers in der Wüste: Ebnet den Weg für den Herrn!, wie der Prophet Jesaja gesagt hat.

24 Die Abgesandten gehörten zu den Pharisäern.

25 Sie fragten Johannes und sagten zu ihm: Warum taufst du dann, wenn du nicht der Christus bist, nicht Elija und nicht der Prophet?

26 Johannes antwortete ihnen: Ich taufe mit Wasser. Mitten unter euch steht einer, den ihr nicht kennt,

27 der nach mir kommt; ich bin nicht würdig, ihm die Riemen der Sandalen zu lösen.

28 Dies geschah in Betanien, jenseits des Jordan, wo Johannes taufte.

انجيل القديس يوحنا 1، 6-8. 19-28

يو-1-6: كَانَ إِنْسَانٌ مُرْسَلٌ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ، اسْمُهُ يوحَنَّا؛

يو-1-7: قَدْ جَاءَ لِلشَّهَادَةِ، لِيَشْهَدَ لِلنُّورِ حَتَّى يُؤْمِنَ الْجَمِيعُ عَلَى يَدِهِ.

يو-1-8: لَمْ يَكُنْ هُوَ النُّورَ بَلْ لِيَشْهَدَ لِلنُّورِ."

يو-1-19: وَهَذِهِ شَهَادَةُ يوحَنَّا، إِذْ أَوْفَدَ الْيَهُودُ إِلَيْهِ، مِنْ أُورَشَلِيمَ، كَهَنَةً وَلاوِيِّينَ لِيَسْأَلُوهُ: "مَنْ أَنْتَ؟"

يو-1-20: فَاعْتَرَفَ، وَمَا أَنْكَرَ؛ اعْتَرَفَ: "إِنِّي لَسْتُ الْمَسِيحَ."

يو-1-21: فَسَأَلُوهُ: "إِذَنْ، مَاذَا؟ أَيْلِيَا أَنْتَ؟" فَقَالَ: "لَسْتُ إِيَّاهُ". - "الْنَّبِيُّ أَنْتَ؟" أَجَابَ: "لا".

يو-1-22: فَقَالُوا لَهُ: "فَمَنْ أَنْتَ؟.. لَنَرِّدَ الْجَوَابَ عَلَى الَّذِينَ أَرْسَلُونَا. مَاذَا تَقُولُ عَنْ نَفْسِكَ؟"

يو-1-23: فَقَالَ: "أَنَا صَوْتُ صَارِخٍ فِي الْبَرِّيَّةِ: مَهْدُوا طَرِيقَ الرَّبِّ، عَلَى حَسَبِ مَا قَالَ أَشْعِيَا النَّبِيُّ."

يو-1-24: وَكَانَ الْمُرْسَلُونَ مِنَ الْفَرِيسِيِّينَ.

يو-1-25: فَسَأَلُوهُ وَقَالُوا لَهُ: "فَلِمَ إِذَنْ تُعَمِّدُ إِنْ كُنْتَ لَسْتَ الْمَسِيحَ، وَلَا إِيْلِيَا، وَلَا النَّبِيُّ؟"

يو-1-26: أَجَابَهُمْ يوحَنَّا قَائِلًا: "أَنَا أَعْمَدُ بِالْمَاءِ؛ وَلَكِنْ، فِي وَسْطِكُمْ يَقُومُ مَنْ لَسْتُمْ تَعْرِفُونَهُ؛

يو-1-27: فَهُوَ الَّذِي يَأْتِي بَعْدِي، وَأَنَا لَسْتُ مُسْتَحِقًّا أَنْ أَحُلَّ سَيْرَ حِذَائِهِ". -

يو-1-28: وَقَدْ جَرَى ذَلِكَ فِي بَيْتِ عَنِيَا، فِي عِبْرِ الْأُرْدُنِّ، حَيْثُ كَانَ يوحَنَّا يُعَمِّدُ.